



PROGRAM PODPORY  
**ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ**

## **Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora**

**Akademický rok:** 2018/19

**Destinace (země, město):** Španělsko, Madrid

**Jméno, příjmení:** Mgr. Eva Hlaváčková

**Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):**

Universidad Complutense Madrid, Facultad de Filología

Čeština je na Univerzitě Complutense v Madridu vyučována na Filologické fakultě jako nepovinný výběrový předmět, na který se mohou zapsat studenti z jakékoli fakulty v rámci celé univerzity. Po úspěšném zakončení kurzu studenti získají osvědčení o absolvování kurzu a kreditové ohodnocení 2,5 ECTS. Kurzů češtiny se mohou zúčastnit rovněž studenti, kteří na této univerzitě nestudují, avšak pouze za předpokladu, že je v kurzu ještě volné místo, protože přednostně jsou tyto kurzy určeny pro studenty Univerzity Complutense. Studenti, kteří nejsou řádnými studenty Univerzity Complutense však nemají nárok ani na osvědčení o absolvování kurzu a samozřejmě ani na kreditové ohodnocení. Každý kurz probíhá dvakrát týdně 90 minut, celkem se jedná o 40 hodin za semestr. Výuka probíhá na úrovních A1-B1, přičemž kurzy jsou vždy otevírány v závislosti na počtu studentů. Během akademického roku 2018/19 studovalo češtinu v zimním semestru celkem 24 studentů, a to ve čtyřech kurzech (A1.1, A2.1, A2.3 a B1.2). V letním semestru studovalo češtinu 26 studentů ve čtyřech kurzech (A1.1, A1.2, A2.3 a B1.3). Ve většině případů se jednalo o studenty, kteří mají zájem o jazyky a na filologické fakultě studují obory jako např. překladatelství či moderní jazyky. Kurzy však navštěvovali také studenti z jiných fakult a nejazykovědných oborů jako např. biochemie, práva, ošetřovatelství, cestovního ruchu či historie. V případě studentů, kteří nejsou z Univerzity Complutense, se jednalo o zájemce, kteří mají buď nějaké příbuzné z České republiky, anebo mají českého partnera či partnerku.

Kurzy češtiny jsou zaměřeny nejen na výuku českého jazyka, ale rovněž na českou kulturu, tradice a realie České republiky. Při výuce jsou jako základ používány učebnice *Čeština Expres 1*, *Čeština Expres 2*, *Česky krok za krokem 1* a *Česky krok za krokem 2*. Vzhledem k tomu, že studenti si učebnice nekupují, ale dostávají od lektorky veškeré materiály nakopírované a knihovna lektorátu je dostatečně rozmanitá, může lektorka využívat kombinování jak různých materiálů z různých učebnic, tak i vlastních materiálů. Z dalších publikací,

kteří jsou ve výuce často používány, zmiňme např. učebnice *Easy Czech, Čeština pro cizince A1 a A2* a *Čeština pro cizince B1* (Kestránková a kol.), *¿Quiere usted hablar checo?*, a na vyšších úrovních pak také *Česká čítanka* či adaptovaná próza (*Pohádky, Pražské legendy* aj.). Výuka probíhající komunikativní metodou je vedena snahou využívat pro větší část komunikace se studenty cílový jazyk, tedy češtinu. Vzhledem k tomu, že množství výukových hodin je skrovné, navíc často přerušované státními svátky, a také s přihlédnutím k tomu, že součástí výuky je zprostředkování české kultury a reálií a jazyková úroveň češtiny studentů je na nižších úrovních (většina A1–A2), je však nutné opírat se hodně také o komunikaci ve španělštině.

Za účelem zprostředkování informací o české kultuře spolupracuje lektorát s Velvyslanectvím České republiky v Madridu a s Českým centrem, které také sídlí v Madridu. Nedílnou součástí kurzů češtiny jsou tak rovněž nejrůznější akce, které Velvyslanectví České republiky nebo České centrum organizují či spoluorganizují, a studenti tak mají možnost zúčastnit se např. koncertů, výstav, přednášek, divadelních představení, setkání s osobnostmi z českého kulturního života apod. V letošním akademickém roce se studenti češtiny setkali se spisovatelem Petrem Placákem, který v Madridu představil antologii současné české povídky *Lenin, varani, holky, beton*, kterou vydalo španělské nakladatelství Huso. V rámci cyklu promítání věnovanému Věře Chytilové v Cineteca de Madrid mohli během března zhlédnout celkem 14 filmů a v průběhu roku také další české filmy jako např. film *Alois Nebel* či *Hoří, má panenko*. Navštívit mohli rovněž netradiční interaktivní výstavu *Orbis pictus*, která se představila v madridském Naves Mataderu. Dále měli možnost poslechnout si *Mou vlast* v podání Španělského národního orchestru s šéfdirigentem České filharmonie Semjonem Byčkovem, zúčastnit se koncertu cimbálové muziky slovácké Capelly a v prosinci si poslechnout již tradiční vánoční koncert českých koled.

Spolupráce s Velvyslanectvím České republiky probíhá zejména prostřednictvím Mgr. Jany Korbelové, která lektorce vždy se vším ochotně pomůže a která studentům češtiny prezentuje možnosti získání stipendií na letní kurzy češtiny v České republice. Tyto kurzy se u studentů těší velké oblibě a velice studenty motivují k dalšímu studiu češtiny. Díky nim mají jedinečnou možnost vyjet do České republiky, strávit zde měsíc poznáváním českého života, české kultury a zlepšit si svoji češtinu. V letošním roce bylo uděleno dvěma studentům stipendium na Letní školu slovanských studií v Praze a dvěma studentům na Letní školu slovanských studií v Brně. S Českým centrem spolupracuje lektorát prostřednictvím Mgr. Stanislava Škody a Mgr. Ivety Gonzálezové a i tato spolupráce je naprosto bezproblémová a ve velmi přátelském duchu. Lektorát se může opřít také o pomoc kanceláře Czech Tourism, kde je možné získat nejrůznější propagační materiály a mapy, které lze používat při výuce a poskytovat studentům. Tyto velmi kvalitní materiály ve španělském jazyce studenti vždy oceňují a jsou jim velkou motivací a pomocí, obzvlášť pokud se chystají na cestu do České republiky.

Co se týká dalších zorganizovaných akcí, v prosinci uspořádal lektorát češtiny společně s lektorátem maďarštiny akci nazvanou *České a maďarské Vánoce*, v rámci které se studenti dozvěděli veškeré informace o těchto svátcích, měli možnost zazpívat si vánoční koledy, ochutnat české jídlo, svařené víno a vyzkoušet si tradiční vánoční zvyky. Na jaře pak lektorát češtiny zorganizoval pro všechny své studenty piknik, kde si

studenti zahráli jazykové hry, sdíleli své zkušenosti se studiem češtiny a Českou republikou a rovněž ochutnali české jídlo a pití. V průběhu roku také několikrát proběhlo neformální setkání s názvem *Mluvíme česky v Madridu*, které je organizováno lektorátem a které má za cíl umožnit setkávání studentů češtiny s českými rodilými mluvčími. Lektorát se aktivně zapojuje i do různých akcí, které probíhají na filologické fakultě. Na jaře tohoto roku se oslavoval *Den poezie*, v rámci kterého se uskutečnily oslavy na počest katalánského básníka Joana Margarita. Do oslav přispěl i lektorát češtiny překladem jedné z básní tohoto slavného básníka a tato báseň byla následně publikována ve výboru, který vydala fakulta a ve kterém byly jeho básně přeloženy do všech jazyků, které se na Univerzitě Complutense vyučují. Básně byly předčítány na setkání se samotným básníkem a také byly k dispozici v podobě nahrávky na webových stránkách fakulty.

Podmínky pro výuku jsou na univerzitě velmi dobré. Lektorát sídlí v historické budově A Filologické fakulty Univerzity Complutense. Lektorka sdílí kabinet s lektorem maďarštiny, se kterým také velmi úzce spolupracuje a organizuje společné akce českého a maďarského lektorátu jako např. akce vánoční a velikonoční. Kabinet se nachází v přízemí naproti knihovně a v blízkosti kopírovacího centra. Lektor má k dispozici vlastní stůl, židli, velkou skříň a malou skříňku. V této místnosti jsou uskladněny veškeré učební pomůcky, knihy a učebnice. Knihovna lektorátu je bohatá a lektor může navíc využívat také knihovnu Českého centra, která čítá i obsáhlý fond DVD, s nimiž lektorka ve výuce rovněž pracuje. Kopírování a tisk má lektorka zdarma na náklady děkanátu v místním fakultním kopírovacím centru. Zde se však vyučující potýká s častými frontami. Vzhledem k faktu, že studenti nemají učebnice a veškeré materiály je tedy nutné kopírovat, může být tento proces časově velmi náročný. Naštěstí má ale od loňského roku lektorát k dispozici vlastní multifunkční zařízení zakoupené Domem zahraniční spolupráce, což lektorce její práci značně usnadnilo. Kurzy češtiny probíhají také v historické budově A téže fakulty, takže vybavení učeben není příliš moderní, navíc se často jedná o velmi malé učebny, ve kterých nejsou stoly, ale pouze staré židle s malými pulty, což není pro jazykovou výuku příliš pohodlné a vhodné. Na druhou stranu jsou však všechny učebny vybaveny počítačem s internetovým připojením a dataprojektorem, takže lektor může při výuce v plné míře využívat moderní techniku. Křídly či fixy pro psaní na tabuli jsou také běžnou součástí vybavení učebny. V jarních měsících je výuka v mnoha učebnách této staré budovy ztížena velkým horkem.

Lektorka s fakultou neuzavírá žádnou smlouvu a lektorát nepatří pod žádný ústav, na fakultě funguje naprosto samostatně a vyčleněně, takže lektorka zajišťuje sama nejen veškerou výuku, ale i celkový chod lektorátu – na začátku každého semestru musí shánět nové studenty, což realizuje prostřednictvím plakátů, musí zajišťovat veškerou komunikaci se studenty a zájemci o kurzy přes e-mail lektorátu či facebookové stránky lektorátu, žádat o přidělení učeben, žádat o přidělení kreditů studentům, vytvářet potvrzení o absolvování kurzu aj. Kromě výuky poskytuje lektorka svým studentům také konzultační hodiny. Lektorka nemá přístup do univerzitního systému ani do univerzitní knihovny ani k wi-fi. Lektorát spadá přímo pod děkanát Filologické fakulty a spolupráce s děkanem Eugeniem Lujánem Martínezem je vynikající, lektorka se na něj může kdykoli obrátit a počítat s jeho pomocí. Od loňského akademického roku také úspěšně pokračuje spolupráce lektorátu s Kanceláří mezinárodních vztahů Univerzity Complutense, a to v rámci programu

Erasmus+. Lektorka je zvána na akce související s touto činností a má za úkol poskytovat pomoc a podporu studentům programu Erasmus+, kteří přijeli z České republiky studovat na Univerzitu Complutense.

Ubytování a stravu poskytuje lektorce univerzita zdarma a přijetí tohoto je po lektorovi bezpodmínečně vyžadováno. Jedná se o ubytování na studentské koleji se stravou po celý akademický rok v menze na této koleji. Pokojík je vybaven vlastní koupelnou, avšak jde o velmi malý a stísněný prostor, studentská kolej je prostředí dost hlučné a na koleji není vůbec k dispozici kuchyň ani lednička. Klimatizace v pokojíku bohužel chybí, takže v horkých dnech, kterých je v Madridu mnoho, se lektor potýká s velmi nepříjemnými podmínkami. Na koleji panuje poměrně přísný režim, návštěvy možné nejsou a na noc se kolej zamyká. Výhodou však je, že se kolej nachází ve velmi příjemné a klidné části města nedaleko od centra přímo vedle velkého parku, a navíc v docházkové vzdálenosti (cca 20 minut) od fakulty. Na koleji je k dispozici připojení wi-fi a možnost využití počítačové učebny, ve které lze také tisknout.

Madrid je velké moderní multikulturní město, které nabízí nepřehledné možnosti pro kulturní vyžití a které má mnoho tváří. Disponuje také velkým množstvím parků a velmi kvalitní městskou hromadnou dopravou. Historie tohoto města je bohatá a jeho proslulý noční život okouzluje. Výhodná je také jeho poloha, která umožňuje snadné vycestování do blízkého okolí za poznáním mnoha krás Španělska.

Praha 31. července 2019

Mgr. Eva Hlaváčková

## Obrazová příloha



*Jarní jazykový piknik*



*České vánoční zvyky*